

[Requisitos de seguridad. Carta a Synnøve Rosendahl (peligro expulsión Held, reunión Held Meyer y Knudsen, México)]

León Trotsky

17 de diciembre de 1936

(Versión al castellano desde “[Exigences de sécurité]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 11, agosto-diciembre de 1936, Institut Léon Trotsky, París, 1981, páginas 325-326. Carta a S. Rosendahl, archivos Held, Reichsarchiv, Oslo. Traducido del alemán [al francés]. Synnøve Rosendahl, noruega de nacimiento, se casó con el emigrante alemán Heinz Epe, conocido como Held.)

Estimada camarada Synnøve ,

Le escribo para no dirigirme directamente a Heinz¹, ya que realmente no sé dónde empieza la frontera del “delito”. Además, usted es ciudadana noruega, ¿no?

El Ministro de Justicia me ha informado de que el gobierno está dispuesto a nombrarles o aceptarles a usted y a Heinz como compañeros de viaje para mí y mi esposa. No necesito decirle cómo de encantados estaríamos de tener tales “compañeros”. Pero lo que ocurra *después* del viaje está por ver. ¿Regresarán ustedes dos a Noruega? Parece que los planes del gobierno son muy diferentes. *Una cosa* es viajar a México y *otra cosa* es establecerse allí. En caso de que Heinz sea obligado a abandonar Noruega (como tiene todo el aspecto), la cuestión sigue siendo *a dónde* pretende ir². Esta cuestión no puede considerarse secundaria. Natalia y yo no deseamos en modo alguno identificar esta importante cuestión con la del “acompañamiento”. Por eso (y por otras razones también) creo que una reunión con Heinz (si es posible también con usted) es absolutamente necesaria. El Ministro de Justicia me prometió el domingo que me daría una respuesta “mañana” (lunes). A fecha de hoy (viernes), desgraciadamente aún no he recibido esta respuesta.

Tampoco sé si el Sr. Puntervold ha enviado alguna respuesta a Shachtman³; supongo que sí. Esa respuesta debería decir algo como esto: “Estoy dispuesto a aceptar con gratitud la hospitalidad de México. Sólo espero que el gobierno noruego tome las medidas necesarias para garantizar la seguridad y los intereses más elementales de mi esposa y yo.”

Estoy seguro de que las cuestiones pendientes podrían resolverse *en una hora* si Heinz, H. Meyer y posiblemente K. Knudsen pudiesen visitarme aquí, en Sundby. No me imagino al gobierno impidiéndome aprovechar la propuesta mexicana por consideraciones burocráticas de segundo orden.

Con toda mi amistad.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Heinz Epe (Held), marido de Synnøve.

² Trotsky había comprendido, o se había enterado de, que el gobierno noruego estaba dispuesto a deshacerse definitivamente de Held dejando que él abandonara Noruega con Natalia y el mismo Trotsky.

³ El asunto de los visados mexicanos se había llevado a cabo a través de los dirigentes del WPUS, entre ellos Max Shachtman, y del Comité de Defensa de León Trotsky (ACDLT) que dirigían.